

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 48 (2001)

**Heft:** 7

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

- 4 SZSV-Herbsttagung:  
Die Umsetzung des neuen Zivilschutzes

**KANTONE**

- 8 Ein Berg hält eine Region in Atem  
9 Ausbildung in unsicherer Zeit  
10 Solothurner Zivilschützer im Einsatz im Wallis  
12 Zivilschutz XXI im Kanton Zug  
13 Realistische Herausforderungen in Matzingen  
14 Herisauer Zivilschutz betreut Betagte  
16 Emmen: «Note 6 mit Ausrufzeichen!»  
17 St. Galler Zivilschutz-Chefs spannen zusammen  
17 WK «Nothilfe 2001» in Nidwalden

**20 FORUM****SICHERHEIT**

- 22 Ostasien – neue sicherheitspolitische Herausforderung?  
23 Gesamtnotfallübung Hermes II  
23 Für den Seuchenfall gerüstet

**24 BZS INFO****AUSBILDUNG**

- 25 Information und Kommunikation tun Not  
26 Kompetenz, Qualität und Effizienz erhöhen

**28 VARIA****29 VARIA****31 INFO OFPC****CANTONS**

- 32 Edito romand  
32 Couvet: heureux aboutissement d'une longue histoire  
34 Les «amis» de Vérone  
35 Des maux pour le dire...

**PROTECTION DE LA POPULATION**

- 36 Séminaire d'automne de l'USPC

**39 VARIA****ISTRUZIONE**

- 40 Ritorno al futuro

**44 INFO UFPC**


**1. Mittwoch  
im Februar:  
Sirenen-Probealarm**

**Premier mercredi  
de février:  
essais d'alarme**

**1° mercoledì  
di febbraio:  
allarme di prova**

**8****KANTONE**

Der «Chapf» bei Innertkirchen bedrohte die Menschen während fast 50 Jahren. Am 4. Oktober 2001 wurde am «Chapf» an der Grimselstrasse die grösste je in der Schweiz durchgeführte Sprengung ausgelöst. Mit Einsatz von 19 Tonnen Sprengstoff stürzten 100 000 Kubikmeter des brüchigen Felsgesteins in die Tiefe. Ungefähr 1200 Zuschauer verfolgten aus sicherer Entfernung das Spektakel. Es standen rund 90 Zivilschützer aus verschiedenen Zivilschutzorganisationen des Berner Oberlandes im Einsatz.

**40****ISTRUZIONE**

Spiccate un salto di 30 anni nel futuro ed immaginatevi un comandante della PCI che rievoca la sua lunga carriera e ripassa in rassegna l'istruzione PCI introdotta nel 2003.



PHOTO: ZUG TOURISMUS

**Zug: die Burg.****Zoug: le château.****Zugo: il castello.****IMPRESSUM**

48. Jahrgang / 48<sup>e</sup> année / 48<sup>a</sup> annata  
Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

**Redaktion / Rédaction / Redazione**  
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

**Chefredaktor / Rédacteur en chef /  
Redattore capo:** Hans Jürg Münger (JM)

**Rédacteur Romandie**  
René Mathey, Chexbres (rm)  
E-Mail: rmathey@i-net.ch

**Redaktionskommission / Commission  
de rédaction / Commissione di redazione:**  
Therese Isenschmid  
(Präsidentin/Présidente/Presidente),  
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,  
Mark A. Herzig, Michael Kurz, René Mathey,  
Detlev Eberhard, Hans Jürg Münger

**Herausgeber / Editeur / Editore**  
Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile

**Layout:** Werner Kocher, VS/H Medien AG

**Druck und Versand / Impression  
et expédition / Stampa e spedizione**  
Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
Vertrieb: Fabienne Faigaux

**Inserate / Annonces / Inserzioni**  
Kretz AG, Verlag und Annoncen  
General-Wille-Strasse 147  
Postfach, 8706 Feldmeilen  
Telefon 01 923 76 56, Fax 01 923 76 57  
E-Mail: action.annoncen@kretzag.ch

**Abonnement / Abbonamento:**  
Nichtmitglieder (Schweiz)/  
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)  
Fr. 40.- (inkl. MwSt./TVA)

*Einzelnummer / Numéro individuel /  
Numero separato* Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione  
siebenmal jährlich,  
7 numéros par an  
7 numeri all'anno  
Auflage: 12 362  
Edition: 12 362  
Edizione: 12 362

Member of the European  
Military Press Association  
(EMPA)

